

Key Fact Statement (KFS) – Personal Finance

Making your dreams come true. This KFS provides you with indicative information about profit, fees, and charges of the Personal Finance product. Kindly refer to the Facility Offer Letter for the final terms of your finance facility.

بيان المعلومات الرئيسية لمنتج التمويل الشخصي

إن الأوان لتحقيق أحلامك. يوفر لك هذا البيان المعلومات الإرشادية حول الأرباح والرسوم والمصاريف المتعلقة بالتمويل الشخصي. يرجى مراجعة خطاب عرض التسهيلات لمعرفة الأحكام النهائية لتسهيلاتك التمويلية.

Product Information

معلومات عن المنتج

Product Description	وصف المنتج
Personal Finance is a finance facility, where payments are made from salary and end of service benefit and/or any other regular income from a well-defined source.	التمويل الشخصي هو إحدى التسهيلات التمويلية التي يتم فيها الدفع من الراتب ومكافأة نهاية الخدمة و/أو أي دخل منتظم آخر يأتي من مصدر معلوم.
Islamic Product Structure	الهيكل الإسلامي للمنتج
This product is based on the Shariah concept of Murabaha, a contract for the sale transaction of certain assets whereby the Bank sells the assets to the Customer for the cost and profit margin (markup) are made known and agreed by all parties. The Customer after purchasing and possessing the assets from the Bank, sells the same assets to third party and the sale proceeds are transferred to the Customer's account. The settlement for the Murabaha purchase price can be either on a deferred lump sum basis or on an instalment basis as specified in the agreement.	يعتمد هذا المنتج على مفهوم المرابحة الشرعية، وهو عقد لمعاملة بيع أصول معينة يقوم بموجبه المصرف ببيع الأصول إلى المتعامل مقابل التكلفة وهامش الربح المعلنين والموافقة عليهما من قبل جميع الأطراف. ويقوم المتعامل بعد شراء الأصول وحيازتها من المصرف ببيع نفس الأصول إلى طرف ثالث ليتم تحويل عائدات البيع إلى حساب المتعامل. يمكن أن تكون تسوية سعر الشراء بنظام المرابحة إما على أساس مبلغ مقطوع آجل أو على أساس التقسيط كما هو محدد في العقد.
Type of Finance	نوع التمويل
a) Fresh/ New to Bank Finance- if you do not have an existing Personal Finance with us b) Debt Settlement to third-party- to settle your liabilities with other banks c) Top-up Finance- additional finance on your existing Personal Finance with us	أ) تمويل مصرفي جديد - إذا لم يكن لديك تمويل شخصي حالي معنا ب) تسوية مديونية تجاه طرف من الغير - لتسوية ديونك مع المصارف الأخرى ج) تمويل إضافي - تمويل آخر إضافة إلى تمويلك الشخصي الحالي معنا
Finance Currency	عملة التمويل
AED (United Arab Emirates Dirham)	الدرهم الإماراتي
Maximum Finance Tenor	المدة القصوى للتمويل
48 months (60 months for Ministry of Defense staff)	48 شهراً (60 شهراً لموظفي وزارة الدفاع)
Profit Rate Type	نوع معدل الربح
Fixed Profit Rate (per annum)	معدل ربح ثابت (سنوياً)
Total Murabaha Profit	إجمالي أرباح المرابحة
Murabaha Profit = Finance amount * fixed profit rate per annum * tenure in years	أرباح المرابحة = مبلغ التمويل * معدل الربح الثابت سنوياً * مدة التمويل بالسنوات

Profit Rate Methodology for Payment Schedule	نظام معدل الربح لجدول الدفع
Equated Monthly Installment (EMI) profit will be calculated based on the effective rate methodology on reducing principal basis.	يتم حساب ربح القسط الشهري المتساوي حسب نظام المعدل الفعلي على أساس المبلغ الأساسي المتناقص.
Monthly Installment (EMI)	القسط الشهري (القسط الشهري المتساوي)
The EMI consists of 2 components a) Principal portion b) Profit portion.	يتألف القسط الشهري المتساوي من مكونين (أ) المبلغ الأساسي (ب) الربح.
Flat Profit Rate (indicative)	معدل الربح الثابت (إرشادي)
Flat profit rate ranging from 2.00% up to 10.00% (per annum).	معدل الربح الثابت يتراوح من 2.00% ليصل إلى 10.00% (سنوياً).
Annual Percentage Rate (APR) (indicative)	معدل الربح السنوي (إرشادي)
APR is a reference rate, which includes applicable profit rate, fees, and charges of the product, expressed as an annualised rate.	معدل الربح السنوي هو معدل مرجعي يشمل معدل الربح المطبق ورسوم ومصاريف المنتج المعبر عنها كمعدل سنوي.
Ranging from 2.38% up to 10.38% (per annum).	يتراوح من 2.38% ليصل إلى 10.38% (سنوياً).
Fees & Charges*	الرسوم والمصاريف*
Processing Fees	رسوم المعاملة
0.7875% of the Finance amount (minimum AED 525 and maximum AED 2,625) inclusive of Value Added Tax (VAT). This is a non-refundable fee, and will not be reimbursed in case you decide to withdraw the finance application.	0.7875% من مبلغ التمويل (525 درهماً كحد أدنى و2,625 درهماً كحد أقصى) شاملة لضريبة القيمة المضافة. هذه الرسوم غير قابلة للاسترداد ولن يتم استردادها في حال قررت سحب طلب التمويل.
Late Payment Fee (obligated amount to charity)**	رسوم السداد المتأخر (الالتزام بالتصدق)**
AED 210 (inclusive of VAT) is billed only when we do not receive monthly payment from you, in full on its due date.	يتم احتساب مبلغ 210 درهم (شاملاً لضريبة القيمة المضافة) فقط عند عدم استلامنا لدفعة شهرية كاملة من قبلك في تاريخ استحقاقها.
Partial & Early Settlement	التسوية الجزئية والمبكرة
1.05% or AED 10,500 whichever is less (inclusive of 5% VAT)	1.05% أو 10,500 درهم أيهما أقل (تشمل ضريبة القيمة المضافة بواقع 5%)
*All charges, commissions and fees are inclusive of Value Added Tax (VAT) and/ or other similar sales tax.To review the latest schedule of charges please visit our website.	*جميع الرسوم والعمولات والمصاريف شاملة لضريبة القيمة المضافة و/أو أي ضريبة مبيعات مماثلة أخرى. للاطلاع على أحدث جدول للرسوم، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني.
** The Bank shall pay any such amounts on behalf of the customer to a charity approved by the Bank's Internal Shariah Supervision Committee, after deducting the actual expenses.	** سوف يقوم المصرف بدفع أي مبالغ من هذا القبيل بالنيابة عن المتعامل إلى المؤسسات الخيرية المعتمدة من قبل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية التابعة للمصرف بعد خصم المصاريف الفعلية

Sample Illustration (for reference purpose only)	نموذج توضيحي (لأغراض مرجعية فقط)
Finance Amount	مبلغ التمويل
AED 100,000	100,000 درهم
Flat Profit Rate	معدل الربح الثابت
4.00%	4.00%
Effective Profit Rate	معدل الربح الفعلي
7.47% (indicative)	7.47% (إرشادي)
Annual Percentage Rate (APR)	معدل الربح السنوي
8.26% APR based on fixed profit rate of 7.47% (equivalent flat rate of 4%) per annum and processing fee of 0.7875%, takaful contribution of 0.71%	معدل ربح سنوي 8.26% بناءً على معدل ربح ثابت 7.47% (يساوي المعدل الثابت 4%) سنوياً ورسوم معالجة 0.7875% ومساهمة تكافلية 0.71%
Finance Tenor	مدة التمويل
48 Months	48 شهراً
Total Payment Amount	مبلغ الدفع الإجمالي
AED 116,000 (Total amount repaid over the entire tenor of the finance)	116,000 درهم (إجمالي المبلغ المدفوع طوال فترة التمويل بالكامل)
Total Profit Amount	مبلغ الربح الإجمالي
AED 16,000 [Finance amount (100,000) * Flat profit Rate (4%) * Tenure in years (4)]	16,000 درهم [مبلغ التمويل (100,000) * معدل الربح الثابت (4%) * مدة التمويل بالسنوات (4)]
EMI	القسط الشهري المتساوي
AED 2,416.67 [Finance Amount (100,000) + Total Profit Amount (16,000)] / tenure in months (48)	2,416.67 درهماً [مبلغ التمويل (100,000) + مبلغ الربح الإجمالي (16,000)] / مدة التمويل بالأشهر (48)

Illustration on Early Settlement		توضيح عن السداد المبكر	
Principal Outstanding	100,000	100,000	المبلغ الأساسي المستحق
Early Settlement fee 1.05% on Principal Outstanding	1,050	1,050	رسوم السداد المبكر بواقع 1.05% على المبلغ الأساسي المستحق
Illustration on Partial Settlement*		توضيح عن السداد الجزئي*	
Principal Outstanding	100,000	100,000	المبلغ الأساسي المستحق
Partial Settlement Amount	10,000	10,000	مبلغ السداد الجزئي
Fee @1.05% on Partial Settlement Amount	105	105	رسوم بواقع 1.05% على مبلغ السداد الجزئي

*Any unpaid dues such as installment, fees, charges, and accrued profit will be collected first (from the amount being settled).

*يتم تحصيل أي مستحقات غير مدفوعة مثل الأقساط والرسوم والمصاريف والأرباح المستحقة أولاً (من المبلغ الذي تتم تسويته)

Additional Information

معلومات إضافية

<ul style="list-style-type: none"> Bank may from time to time, and at its sole discretion, change or amend any of the Terms and Conditions pertaining to this product. Such changes will be communicated to you with a 60-day prior notice 	<ul style="list-style-type: none"> يحق للمصرف من وقت لآخر، ووفقاً لتقديره الخاص، تغيير أو تعديل أي من الشروط والأحكام المتعلقة بهذا المنتج، وسيتم إعلامك بهذه التغييرات عن طريق إرسال إشعار قبل 60 يوماً.
<ul style="list-style-type: none"> In case of a First Payment Date grace period, or a deferment of Instalment/ EMI, each deferred Installment / EMI will reflect as an increase in the total Finance Tenor/ Lease Term with additional months of payment. 	<ul style="list-style-type: none"> في حال فترة السماح الخاصة بتاريخ أول دفعة، أو تأجيل قسط / أقساط شهرية متساوية، سينعكس كل قسط / أقساط شهرية متساوية معلقة كزيادة في إجمالي مدة التمويل / مدة الإجارة على شكل أشهر سداد إضافية.
<ul style="list-style-type: none"> In case of early settlement, the Bank will have the right to collect the profit amount for any deferred installments during the Murabaha tenor which shall not exceed the total profit agreed upon in the Murabaha Contract. 	<ul style="list-style-type: none"> في حال السداد المبكر، يحتفظ المصرف بحقه في تحصيل مبلغ الربح عن أي أقساط معلقة خلال فترة المرابحة بشرط ألا يزيد عن الربح الإجمالي المتفق عليه في عقد المرابحة.
<ul style="list-style-type: none"> While total profit is calculated on fixed flat rate methodology, the payment schedule will be based on the effective rate which will result into higher profit recovery and lower principal payment in start of the tenure and will subsequently inverse as the finance tenure progresses. In case of early settlement, the outstanding principal will be based on the payment schedule and not on the straight-line profit calculation method 	<ul style="list-style-type: none"> يتم حساب إجمالي الربح حسب نظام المعدل الثابت، بينما يعتمد جدول الدفع على المعدل الفعلي الذي سينتج عنه تحصيل أعلى للربح وسداد أقل للمبلغ الأساسي في بداية مدة التمويل وسينعكس لاحقاً مع تقدم مدة التمويل. أما في حال الدفع المبكر، فيعتمد المبلغ الأساسي المستحق على جدول الدفع وليس على نظام حساب الربح على أساس القسط الثابت.
<ul style="list-style-type: none"> The finance amount you are eligible for and the profit rate offered may differ from the sample illustration as shown above. This will depend on your credit profile and affordability assessment done by the Bank. 	<ul style="list-style-type: none"> قد يختلف مبلغ التمويل الذي تأهلت إليه ومعدل الربح المقدم عن النموذج التوضيحي المبين أعلاه، فهذا يعتمد على ملفك الائتماني وتقييم المصرف لملاءتك المالية.
<ul style="list-style-type: none"> The Bank reserves the right to request for security/ conditions, including but not limited to security cheques, guarantor, co-signer, salary transfer, et 	<ul style="list-style-type: none"> يحتفظ المصرف بحقه في طلب ضمان/ شروط (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر) شيكات ضمان أو ضامن أو شريك موقع أو تحويل راتب، إلخ.
<ul style="list-style-type: none"> The cooling-off period allows you to cancel the product within five (5) business days of signing the application or offer letter and the Bank will not be able to proceed until this period expires, unless you waive this right. To cancel within this period, you must give the Bank notice.c. 	<ul style="list-style-type: none"> تسمح لك فترة السماح بالإلغاء "خيار الشرط" بإلغاء المنتج في غضون خمسة (5) أيام عمل من توقيع الطلب أو خطاب العرض ولن يتمكن المصرف من إتمام الإجراءات حتى انتهاء هذه الفترة ما لم تتنازل عن هذا الحق، للإلغاء خلال هذه الفترة، فإنه يجب عليك توجيه إخطار للمصرف بذلك.
<ul style="list-style-type: none"> You can contact the Bank for any enquiries, assistance or complaints at any of its branches or by visiting its website https://www.emiratesislamic.ae/. 	<ul style="list-style-type: none"> يمكنك التواصل مع المصرف عن أي استفسارات أو مساعدة أو شكوى لدى أي فرع من فروع أو من خلال زيارة موقعه الإلكتروني https://www.emiratesislamic.ae/.
<ul style="list-style-type: none"> "The Bank's Terms and Conditions (including any relevant applications and documents) shall be read and implemented in line with this KFS". 	<ul style="list-style-type: none"> يجب قراءة شروط وأحكام المصرف (بما في ذلك أي طلبات ومستندات ذات صلة) بما يتماشى مع بيان المعلومات الرئيسية ويحدد نطاق تطبيقها وفقاً لها.

Warning

تنبيه هام

You may have to pay penalties if you choose to pay off your personal finance early.

قد تضطر إلى دفع غرامات إذا قمت بسداد التمويل مبكراً.

If you do not meet the payment/ payments on your personal finance on time and in full, your account will go into arrears. This may affect your credit rating, which may limit your ability to access financing in future.

إذا لم تقم بسداد قسط / مدفوعات تمويلك في الوقت المحدد وبالكامل، فهذا يعني أن حسابك عليه متأخرات، ما قد يؤثر على تصنيف الائتماني وربما يحد من إمكانية حصولك على التسهيلات/ التمويل في المستقبل.

Refinancing your finance facility may take longer to pay off than your previous finance facility and may result in higher profit payments.

قد تستغرق إعادة تمويل تسهيلاتك التمويلية وقتاً أطول لسدادها من التسهيلات التمويلية السابقة وقد ينتج عنها دفع المزيد من الأرباح.

In case you fail to fulfil your obligations as per the product Terms and Conditions, before and during your relationship with us, there will be consequences including, but not limited to penalties.

في حال عدم وفائك بالالتزامات المنصوص عليها في شروط وأحكام المنتج، قبل وأثناء علاقتك معنا، ستكون هناك عواقب تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، الغرامات.

You are required to provide the Bank with copies of your updated documents at all times (Emirates ID, Passport, Visa, Trade License, etc.). Not providing these documents might result in charges, transactions being restricted, account being blocked, or account being closed.

يتعين عليك تزويد المصرف بنسخ عن وثائقك المحدثة في جميع الأوقات (الهوية الإماراتية، جواز السفر، التأشيرة، الرخصة التجارية، إلخ). وقد يؤدي عدم تقديم هذه الوثائق إلى فرض رسوم أو تقييد معاملاتك أو تجميد حسابك أو إغلاقه.

Important Link

رابط مهم

For Key Fact Statement and other important information visit (<https://www.emiratesislamic.ae/eng/key-information/>) or scan this QR code



للإطلاع على بيان المعلومات الرئيسية والمعلومات الهامة الأخرى، يرجى زيارة (<https://www.emiratesislamic.ae/arb/key-information/>) أو مسح رمز QR ضوئياً



I acknowledge receiving the KFS, and have also read and understood the KFS at the time of signing the application/offer document.

أقر باستلامى لبيان المعلومات الرئيسية، وأقر بأننى قرأت وفهمت بيان المعلومات الرئيسية عند توقيع الطلب/مستندات عرض التسهيلات.

Customer Name

اسم المتعامل

Date

التاريخ

Signature

التوقيع